

NYELV: OLASZ

SZINT: B1 ALAPFOK

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

A feladat elkészítésére ajánlott idő: 30 perc

Olvassa el a következő szöveget, és válaszoljon az alábbi kérdésekre magyarul! Szótárt használhat.

Madre Teresa di Calcutta

Madre Teresa di Calcutta, figlia di un droghiere albanese, nasce nel 1910 nella cittadina macedone di Skopje. Entra nel 1928 nella congregazione delle Suore di Loreto e viaggia a Darjeeling, in India.

Nel 1948, dopo alcuni anni di insegnamento alla Saint Mary High School di Calcutta, un collegio per ragazze cattoliche, lascia il convento.

Va in giro chiedendo cibo e medicine, mendicando per curare e sfamare i suoi poveri. Dopo tre giorni apre una scuola, all'aria aperta, sotto un albero.

La sua abitazione è una baracca e lì porta quelli che non sono accolti negli ospedali*. Nel febbraio 1949 un funzionario dell'amministrazione statale, mette a disposizione di suor Teresa un locale di una casa di Creek Lane e lì arriva la prima consorella**. Nel 1950, Papa Pio XII autorizza ufficialmente la nuova istituzione, denominata "Congregazione delle Missionarie della Carità".

Durante l'inverno del 1952 Suor Teresa chiede all'amministrazione comunale di concedere un locale per accogliere gli agonizzanti abbandonati.

É la fondatrice della Casa dei bambini dove accoglie i bambini abbandonati, trovati spesso nella spazzatura.

Molti progetti della Madre si realizzano, ma manca forse quello più ambizioso: togliere i lebbrosi, i suoi figli dagli slum***. Va ogni giorno a trovarli e curarli nelle loro misere baracche ma spera di costruire per loro una città. Sa già che dovranno abitarci 400 famiglie di lebbrosi e che la chiamerà "Città della Pace", ma le manca il denaro. Grazie ad aiuti e premi, il villaggio della pace viene costruita. All'interno della città ci sono i negozi, i giardini, l'ufficio postale e le scuole.

Nel 1979 riceve il Premio Nobel per la pace. Nel 1989 viene proclamata donna dell'anno.

L'influenza di Madre Teresa raggiunge ormai i cinque continenti dove sono presenti più di 4000 dei suoi religiosi e religiose: in India le case sono 150, in altri paesi dell'Asia 30, in Oceania 10, in Europa 45, nelle Americhe 52 e in Africa 30.

Dopo aver speso la sua vita per i "poveri più poveri", Madre Teresa muore a Calcutta il 5 settembre 1997. Il 19 ottobre 2003 Giovanni Paolo II la proclama "beata".

* ... azokat, akiket nem fogadtak be a kórházakba.

** szerzetesnővér társ

***nyomornegyed

http://www.piemontesacro.it/cattolici/madre_teresa.htm

NYELV: OLASZ
SZINT: B1 ALAPFOK
OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE
A feladat elkészítésére ajánlott idő: 30 perc

FELADATLAP

1. Mit tudunk meg Teréz anya életéről, mielőtt Indiába ment volna?
 - a. 2 pont
 - b. 3 pont
2. Hogyan töltötte első napjait Calcuttában? 5 pont
3. Mit tudunk meg a Szeretet Misszionáriusai szerzetesrend alapításáról? 7 pont
4. Mi a Gyermekek háza? 2 pont
5. Mi a Béke városa? Írja le részletesen! 4,5 pont
6. Mikor és milyen világi elismeréseket kapott Teréz anya? 4 pont
7. Mit jelölnek a szövegben a következő számok?
 - 4000 0,5 + 0,5 pont
 - 150 0,5 + 0,5 pont
 - 45 0,5 pont

Maximálisan elérhető pontszám: 30 pont
Teljesítési minimum: 12 pont

NYELV: OLASZ
SZINT: B1 ALAPFOK
OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

VIZSGÁZTATÓI PÉLDÁNY!

MEGOLDÓKULCS

- 1. Mit tudunk meg Teréz anya életéről, mielőtt Indiába ment volna?**
 - a. 1910-ben született a macedóniai Skopjében. **2 pont****
 - b. 1928-ban lépett be a Loretói Nővérek szerzetesrendjébe/Darjeelingbe utazik, Indiába. **3 pont****
- 2. Hogyan töltötte első napjait Calcuttában?**

A városban kéregetett, hogy enni adhasson a szegényeknek, és gyógyíthassa őket. A harmadik napon iskolát nyitott a szabad ég alatt. **5 pont**
- 3. Mit tudunk meg a Szeretet Misszionáriusai szerzetesrend alapításáról?**

1949 februárjában egy állami hivatalnok a rendelkezésére bocsátotta egy magánház egyik helyiségét/egy helyiséget, ide érkezett első szerzetesnővér társa. 1950-ben XII. Pius pápa hivatalosan is jóváhagyta a szerzetesrend alapítását. **7 pont**
- 4. Mi a Gyermek háza?**

Itt gyűjtötte össze a mocsokban talált, elhagyott gyermekeket. **2 pont**
- 5. Mi a Béke városa? Írja le részletesen!**

Teréz anya lepratelepet építtetett, 400 leprás családnak biztosítva szállást. **2 pont**
A telepen boltok, kertek, posta és iskolák találhatóak. **5 x 0,5 pont**
- 6. Mikor és milyen világi elismeréseket kapott Teréz anya?**

1979-ben megkapta a Béke Nobel-díjat, 1989-ben az Év asszonya lett. **4 pont**
- 7. Mit jelölnek a szövegben a következő számok?**

4000 szerzetese/apácája van a Szeretet Misszionáriusainak **0,5 + 0,5 pont**
150 rendháza van Indiában **0,5 + 0,5 pont**
45 rendháza van Európában. **0,5 pont**

NYELV: OLASZ

Szint: B1 ALAPFOK

OLASZ SZÖVEG ÖSSZEFOGLALÁSA MAGYAR NYELVEN

Kért terjedelem: 70-90 szó

A feladat elkészítésére ajánlott idő: 20 perc

Foglalja össze az alábbi olasz szöveget 70-90 szó terjedelemben, magyar nyelven, a megadott irányító szempontok alapján!

Insegnamento della religione cattolica in Italia

L'insegnamento della religione cattolica in Italia comunemente chiamato ora di religione, è un'istituzione del concordato tra Stato italiano e Chiesa cattolica. Prevede che in tutte le scuole pubbliche italiane si riservano le lezioni settimanali (un'ora e mezza per materna, due ore per primaria, un'ora per secondaria di primo grado e secondo grado) all'insegnamento della religione cattolica. La scelta viene comunicata all'inizio dell'anno scolastico e può essere liberamente modificata ogni anno.

Il Ministero dell'Istruzione elabora i dati sull'adesione all'insegnamento della religione cattolica. Gli ultimi dati noti del Ministero, del 2005, parlano di una media nazionale del 93%, che per le medie superiori* scende all'87%.

Per gli studenti che non intendono frequentare l'ora di religione esiste la possibilità di non essere presente, scegliendo una delle possibilità che ogni scuola deve offrire:

1. attività didattiche e formative (i cosiddetti "insegnamenti alternativi");
2. uscita dall'edificio scolastico (eccezione fatta per gli alunni delle scuole materne comunali).

L'insegnamento delle religioni è presente in quasi tutti gli altri paesi europei con diverse modalità (obbligatorio o facoltativo), contenuti (religione cattolica, protestante, ortodossa), approcci (storico, etico, ecc.).

*középiskola

<http://it.wikipedia.org>

Az összefoglalás szempontjai:

- | | |
|---|--------|
| 1. A hitoktatás általános feltételei Olaszországban | 6 pont |
| 2. Akik nem kívánnak részt venni a hittanórákon | 2 pont |
| 3. A hitoktatás más európai államokban | 2 pont |

Maximálisan elérhető pontszám: 10 pont

Teljesítési minimum: 4 pont

NYELV: OLASZ

Szint: B1 ALAPFOK

IDEGEN NYELVŰ SZÖVEG ÖSSZEFOGLALÁSA MAGYAR NYELVEN

Kért terjedelem: 55-65 szó

A feladat elkészítésére ajánlott idő: 35 perc

FELADATLAP

NYELV: OLASZ

Szint: B1 ALAPFOK

IDEGEN NYELVŰ SZÖVEG ÖSSZEFOGLALÁSA MAGYAR NYELVEN

VIZSGÁZTATÓI PÉLDÁNY!

MINTAMEGOLDÁS

A katolikus hitoktatás Olaszországban

A hitoktatás Olaszországban az állam és a Katolikus Egyház között kötött egyezés alapján zajlik. Eszerint minden állami iskolában az iskola szintjétől függően (heti) egy, másfél vagy két órát a katolikus hitoktatásra szánnak. Az Oktatási Minisztérium adatai szerint 2005-ben a diákok 93%-a, míg a középiskolákban 87%-a jelentkezett hitoktatásra. A hittan szabadon választható tantárgy, aki nem kíván részt venni az órákon, választhat más iskolai elfoglaltságot vagy elhagyhatja az épületet. Egyébként a legtöbb európai országban van hittanóra a közoktatási intézményekben.

(76 szó)

NYELV: OLASZ
SZINT: B1 ALAPFOK
ÍROTT SZÖVEG ALKOTÁSA OLASZUL
A feladat elkészítésére ajánlott idő: 30 perc

Írjon levelet ismerősének az alábbi két téma egyikéről 120-150 szó terjedelemben, a megadott szempontok alapján! Törekedjen arra, hogy az irányítási szempontok segítségével összefüggő szöveget alkosson! Használja a célnyelvi levélírás általános formuláit! Figyelem! Nehogy a saját nevét írja alá! Önt Magyar Kristófnak/Krisztinának hívják!

1. Ön nemrég tért haza egy zarándokltról. Írjon élményeiről a barátjának. A szempontok :

- a zarándoklaton résztvevők, indulási hely és célállomás
- az utazás módja (gyalog/kerékpárral/ busszal, stb.)
- úton a cél felé (imák, énekek, elcsendesülés)

VAGY

2. Ön tavaly nagyon jól érezte magát az egyházközsége által szervezett hittan csoportban. Írja le, miért:

- a csoport tagjai, vezetője
- a hittanórák témái (bibliai részletek, egyéni gondok és örömeik megbeszélése stb.)
- egyéb közös programok (pl. kirándulás, mozi, idősek meglátogatása, stb.)

Értékelési szempont		Elérhető	Elért pontszám	
			1. javító	2. javító
1.	szakmai kommunikációs cél megvalósulása, feladatteljesítés	10 pont		
2.	szakmai szókincs, kifejezőmód	5 pont		
3.	nyelvhelyesség	5 pont		
Összesen		20 pont		

Maximálisan elérhető pontszám: 20 pont
Teljesítési minimum: 8 pont

Mintamegoldás 1. téma

Budapest, il 16 ottobre 2017

Cara Marina,
come stai? Siamo già in autunno e non ci sentiamo da un po'. Adesso vorrei raccontarti una mia esperienza indimenticabile. Ancora alla fine di agosto con alcuni miei amici abbiamo fatto un pellegrinaggio a Pannonhalma. Ci siamo incontrati a Győr, da lì abbiamo camminato insieme all'abbazia. Già camminando sono potuto immergermi nei miei pensieri, pregare, affrontare alcune questioni della mia vita attuale.

Quando siamo arrivati a Pannonhalma, abbiamo avuto la possibilità di essere presenti alla messa delle 18. L'esperienza era indimenticabile! Abbiamo mangiato e dormito nel dormitorio degli studenti benedettini. Il giorno dopo abbiamo visitato la Basilica, la Galleria e l'orto botanico. Abbiamo anche avuto la possibilità di pregare insieme in una piccola cappella. La sera siamo tornati in pullman a Győr.

Dopo questi due giorni sono tornato a casa rafforzato nella mia fede.

Un abbraccio a te e a tutta la famiglia: Kristóf

(151 szó)